

**Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Rayonen sad Svilengrad (Bulharsko)
19. decembra 2017 – trestné konanie proti Daniele Pinzaruovej a Robertovi-Andreiovi Cirstinoiuvi**

(Vec C-707/17)

(2018/C 094/12)

Jazyk konania: bulharčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Rayonen sad Svilengrad

Účastníci konania vo veci samej

Žalobca: Rayonna prokuratura Svilengrad

Obžalovaní: Daniela Pinzaru, Robert-Andrei Cirstinoiu.

Prejudiciálne otázky

1. Majú sa článok 65 ods. 3 ZFEÚ a článok 9 ods. 1 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1889/2005 z 26. októbra 2005 o kontrole peňažných prostriedkov v hotovosti, ktoré vstupujú do Spoločenstva alebo vystupujú zo Spoločenstva, vykladať v tom zmysle, že bránia vnútroštátnej právnej norme, ktorá ukladá sankcie takého druhu a rozsahu, ako sú sankcie uvedené v článku 251 Nakazatelen kodeks (Trestný zákonník) (NK) Bulharskej republiky, ktorý v odseku 1 za porušenie oznamovacej povinnosti podľa článku 3 uvedeného nariadenia alternatívny trest a to buď trest odňatia slobody v trvaní maximálne šiestich mesiacov s možnosťou uloženia trestu odňatia slobody aj v prípade, že ide o prvý trestný čin, alebo pokutu, ktorá sa rovná dvojnásobku hodnoty predmetu trestného činu, a navyše v odseku 2 toho istého článku stanovuje dodatočnú kumulatívnu sankciu vo forme zabavenia všetkých neoznámených peňažných čiastok v prospech štátu bez toho, aby bolo nutné overovať ich pôvod a účel použitia, keďže táto vnútroštátna právna norma stanovuje ucelenú radu sankcií, ktoré idú nad rámec toho, čo je potrebné na dosiahnutie cieľa sledovaného nariadením, čo je v rozpore so zásadou primeranosti trestných činov a trestov zakotvenou v článku 49 ods. 3 Charty základných práv Európskej únie, a predstavuje skryté obmedzenie voľného pohybu kapitálu?
2. Majú sa uvedené ustanovenia práva Únie, a síce článok 65 ods. ZFEÚ, článok 3 a článok 9 ods. 1 nariadenia č. 1889/2005, ako aj článok 49 ods. 3 Charty vykladať v tom zmysle, že bránia vnútroštátnemu právnemu ustanoveniu, akým je článok 251 ods. 2 NK, ktorý v prípade porušenia oznamovacej povinnosti podľa článku 3 nariadenia č. 1889/2005 okrem hlavného trestu ukladá za takéto porušenie aj trest zabavenia všetkých neoznámených peňažných čiastok v prospech štátu bez ohľadu na ich pôvod a účel použitia?
3. Má sa článok 17 ods. 1 Charty vykladať v tom zmysle, že vnútroštátna právna ustanovenie, akým je článok 251 ods. 2 NK, ktoré ako konfiškačné opatrenie ukladá sankciu za jednoduché porušenie oznamovacej povinnosti, nerešpektuje prísne vyvážanie verejného záujmu a požiadavky ochrany vlastníckeho práva?

**Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Rajonen säd Asenovgrad (Bulharsko)
19. decembra 2017 – EVN Bulgaria Toplofikacia EAD/Nikolina Stefanova Dimitrova**

(Vec C-708/17)

(2018/C 094/13)

Jazyk konania: bulharčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Rajonen säd Asenovgrad

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyňa: EVN Bulgaria Toplofikacia EAD

Žalovaná: Nikolina Stefanova Dimitrova

Prejudiciálne otázky

1. Bráni článok 13 [ods.] 2 smernice 2006/32/ES⁽¹⁾ Európskeho parlamentu a Rady z 5. apríla 2006 tomu, aby dodávateľ tepla žiadal úhradu za teplo spotrebované diaľkovo vykurovaným zariadením budovy, ktorá je v bytovom spoluvlastníctve, pomerne k vykurovanému objemu bytov vo vlastníctve podľa pôdorysu bez toho, aby zohľadnil množstvo tepla skutočne odovzdaného jednotlivým bytom v súkromnom vlastníctve?
2. Je s článkom 27 smernice 2011/83/EÚ⁽²⁾ zlučiteľná taká vnútroštátna právna úprava, ktorá spotrebiteľom, ktorí sú vlastníckmi bytov v budovách podliehajúcich predpisom o bytovom spoluvlastníctve, ukladá povinnosť zaplatiť úhradu za nevyužívané, ale diaľkovo vykurovaným zariadením budovy odovzdané teplo, ak využívanie tepla zastavili tým, že vo svojich bytoch odstránili vykurovacie telesá alebo zamestnanci dodávateľa tepla na ich prianie technicky znemožnili odovzdávať teplo vykurovacím telesám?
3. Predstavuje taká vnútroštátna úprava nekalú obchodnú prax v zmysle smernice Európskeho parlamentu a Rady 2005/29/ES⁽³⁾ z 11. mája 2005 o nekalých obchodných praktikách podnikateľov voči spotrebiteľom na vnútornom trhu, a ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 84/450/EHS, smernice Európskeho parlamentu a Rady 97/7/ES, 98/27/ES a 2002/65/ES a nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2006/2004?

⁽¹⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/32/ES z 5. apríla 2006 o energetickej účinnosti konečného využitia energie a energetických službách, a ktorou sa zrušuje smernica Rady 93/76/EHS (Ú. v. EÚ L 114, 2006, s. 64).

⁽²⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2011/83/EÚ z 25. októbra 2011 o právach spotrebiteľov, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 93/13/EHS a smernica Európskeho parlamentu a Rady 1999/44/ES a ktorou sa zrušuje smernica Rady 85/577/EHS a smernica Európskeho parlamentu a Rady 97/7/ES (Ú. v. EÚ L 315, 2012, s. 1).

⁽³⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2005/29/ES z 11. mája 2005 o nekalých obchodných praktikách podnikateľov voči spotrebiteľom na vnútornom trhu, a ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 84/450/EHS, smernice Európskeho parlamentu a Rady 97/7/ES, 98/27/ES a 2002/65/ES a nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 2006/2004 (smernica o nekalých obchodných praktikách) (Ú. v. EÚ L 149, 2005, s. 22).

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Sofijski rajonen säd (Bulharsko) 27. decembra 2017 – Toplofikacia Sofija EAD/Mitko Simeonov Dimitrov

(Vec C-725/17)

(2018/C 094/14)

Jazyk konania: bulharčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Sofijski rajonen säd

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyňa: Toplofikacia Sofija EAD

Žalovaný: Mitko Simeonov Dimitrov

Prejudiciálne otázky

1. Hoci smernica⁽¹⁾ zo svojej pôsobnosti vylučuje právne predpisy tradičného zmluvného práva o uzavretí zmluvy, vylučuje z nej aj úpravu tejto nanajvýš atypickej, zákonom predpisanej štruktúry pre vznik zmluvných vzťahov?